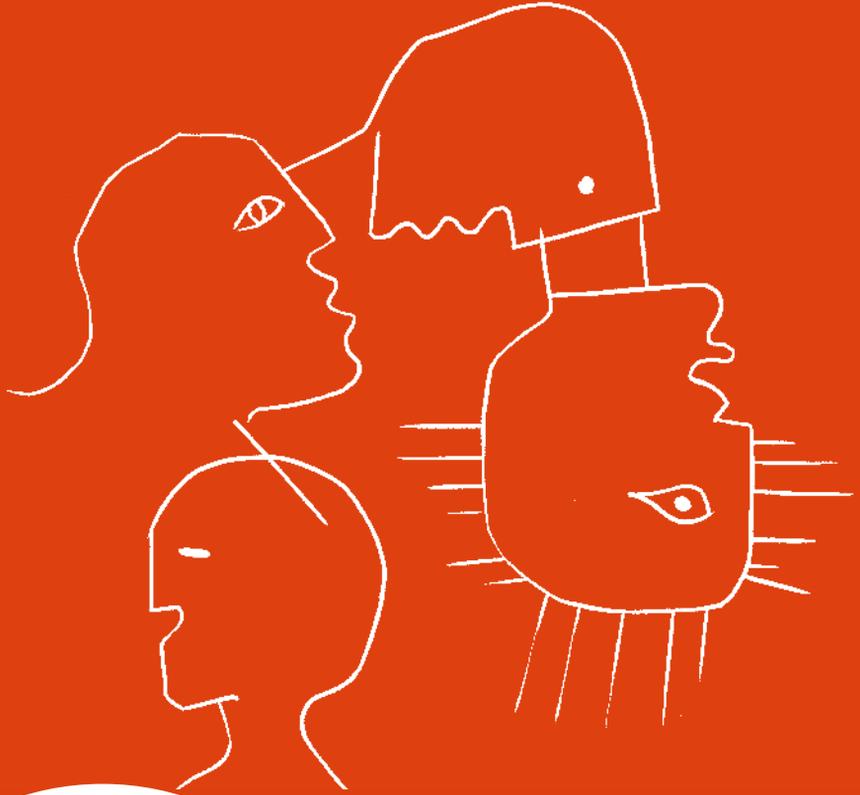




REGIONE CAMPANIA



08.06 | 14.07

**ntf1**  
napoli  
teatro  
festival  
italia

**9**

DIREZIONE ARTISTICA  
RUGGERO CAPPUCCIO

Sezione  
Internazionale

# KANATA – ÉPISODE I – LA CONTROVERSE

CON GLI ATTORI DEL THÉÂTRE DU SOLEIL, SHAGHAYEGH BEHESHTI, VINCENT MANGADO, SYLVAIN JAILLOUX, OMID RAWENDAH, GHULAM REZA RAJABI, TAHER BAIG, AREF BAHUNAR, MARTIAL JACQUES, SEEAR KOHI, SHAFIQ KOHI, DUCCIO BELLUGI-VANNUCCINI, SAYED AHMAD HASHIMI, FRÉDÉRIQUE VORUZ, ANDREA MARCHANT, ASTRID GRANT O JUDIT JANCZO, JEAN-SÉBASTIEN MERLE, ANA DOSSE, MIGUEL NOGUEIRA, SABOOR DILAWAR, ALICE MILLÉQUANT, AGUSTIN LETELIER, SAMIR ABDUL JABBAR SAED, ARMAN SARIBEKYAN, YA-HUI LIANG, NIRUPAMA NITYANANDAN, CAMILLE GRANDVILLE, ALINE BORSARI O MARIE-JASMINE COCITO, MAN WAÏ FOK, DOMINIQUE JAMBERT, SÉBASTIEN BROTTE-MICHEL O MAIXENCE BAUDUIN, EVE DOE BRUCE, MAURICE DUROZIER REGIA ROBERT LEPAGE DRAMMATURGIA MICHEL NADEAU DIREZIONE ARTISTICA STEVE BLANCHET SCENOGRAFIA E ACCESSORI ARIANE SAUVÉ, CON BENJAMIN BOTTINELLI, DAVID BUIZARD, MARTIN CLAUDE, PASCAL GALLEPE, KAVEH KISHIPOUR, ETIENNE LEMASSON CON L'AUTO DI NAWEED KOHI, THOMAS VERHAAG, CLÉMENT VERNEREY, ROLAND ZIMMERMANN PITTURE E PATINE ELENA ANTSIFEROVA, XEVI RIBAS CON L'AUTO DI SYLVIE LE VESSIER, LOLA SEILER, MYLÈNE MEIGNIER LUCI LUCIE BAZZO CON GEOFFROY ADRAGNA, LILA MEYNARD MUSICA LUDOVIC BONNIER SUONO YANN LEMÈTRE, THÉRÈSE SPIRLI IMMAGINI E PROIEZIONI PEDRO PIRES CON ETIENNE FRAYSSINET, ANTOINE J. CHAMI, THOMAS LAMPIS, VINCENT SANJIVY COSTUMI MARIE-HÉLÈNE BOUVET, NATHALIE THOMAS, ANNIE TRAN PRODUZIONE THÉÂTRE DU SOLEIL E LE FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS IN COPRODUZIONE CON FONDAZIONE CAMPANIA DEI FESTIVAL – NAPOLI TEATRO FESTIVAL ITALIA SPETTACOLO PROGRAMMATO IN COLLABORAZIONE CON LA FRANCIA IN SCENA\*

“Kanata” è parola irochese che significa villaggio, paese: la pièce presentata al Festival dal Théâtre du Soleil ripercorre 200 anni della storia del Canada, per raccontare le oppressioni subite dagli indigeni e sancisce l’incontro, attraverso gli attori, tra due registi convinti che l’artista può essere testimone del proprio tempo. «È stato l’incontro con Ariane Mnouchkine — racconta Robert Lepage — che mi ha spinto ad approfondire il tema delle presenze di indigeni in Canada. L’idea è nata naturalmente, perché se è vero che da diverso tempo avevo voglia di trattare questo argomento, ero in attesa però dell’occasione giusta. Si tratta di un tema che nasconde tantissimi preconcetti – e non parlo solo dello sguardo francese sulla cosa, ma più in generale europeo: esiste una sorta di illusione secondo cui, dato che noi canadesi viviamo accanto alle comunità indigene, dobbiamo per forza conoscere intimamente la storia e i problemi attuali. Ma non è affatto così! L’intenzione è stata quella di unire le nostre due compagnie e di realizzare questo spettacolo [...]». Alle parole di Lepage fanno eco quelle scritte da Ariane Mnouchkine: «C’è stato un tempo in cui i pittori, gli scultori, gli scrittori, i registi si parlavano, si stimavano e, senza piacersi per forza, si capivano. Si scambiavano dubbi e timori. Anche le illuminazioni, talvolta. E persino, attorno a uno o più bicchieri di vino, qualche soffiata e segreto di produzione. La rivalità non escludeva il cameratismo. L’ammirazione provocava un’invidia lucida e stimolante. *Kanata* è il risultato di questa ammirazione, di questa affinità consolidata da molto tempo, poi scelta, tra Robert Lepage e me. È stato semplice, all’inizio: nel 2014, un invito entusiasta a lavorare con gli attori e i tecnici del Théâtre Soleil, accettato con altrettanto entusiasmo ed ecco che, per la prima volta “il timone del comando”, stava per essere messo nelle mani di un regista esterno alla compagnia, che sin dalla sua fondazione ho avuto l’onore, il fervore e la gioia di dirigere, allestendo circa trenta spettacoli (...). Nel luglio 2018, a pochi giorni dalla prima, le prove di *Kanata* vengono interrotte a causa della protesta di intellettuali autoctoni, che accusano il regista di non aver coinvolto artisti della comunità indigena. Lo spettacolo ha poi debuttato nel dicembre 2018 al Cartoucherie. Il titolo completo del lavoro contempla questa polemica.

**TEATRO POLITEAMA**

**28 GIUGNO H 20.00; 29 GIUGNO H 18.00; 30 GIUGNO H 20.00**

**DURATA 2H+30MIN**

**LINGUA FRANCESE CON SOVRATITOLI IN ITALIANO**

**PRIMA NAZIONALE**

Lo spettacolo *Sous un ciel bas* تحت سماء واطنة *Under a low Sky* è coprodotto da Performance beyond two shores, progetto sostenuto dalla Commissione Europea nell'ambito del Programma Europa Creativa



Cofinanziato dal  
programma Europa creativa  
dell'Unione europea

Gli eventi *Sous un ciel bas* تحت سماء واطنة *Under a low Sky*, *Cronache di una città senza nome*, *Finir en beauté*, *Kanata – Épisode I – La Controverse*, *Contes Immoraux*, *Parte 1: Maison mère* sono programmati in collaborazione con La Francia in Scena, stagione artistica dell'Institut français Italia, realizzata su iniziativa dell'Ambasciata di Francia in Italia, con il sostegno dell'Institut français e della Fondazione Nuovi Mecenati.



L'evento *Cronache di una città senza nome* è realizzato con il sostegno finanziario del Goethe-Institut di Napoli e del Ministero Federale degli Affari Esteri di Berlino



Ministero Federale  
degli Affari Esteri

## Casa del Festival

Palazzo Reale, Piazza del Plebiscito, 1  
Orario biglietteria **10.00-19.00**  
biglietteria@napoliteatrofestival.it

### Biglietti

**Intero € 8 / Ridotto under 30 e over 65 € 5 / Teatro Ragazzi e Letteratura € 5 / Prove aperte Laboratori € 3 / Pompeii Theatrum Mundi da € 10 a € 30**

**Gratuito** diversamente abili con un accompagnatore e pensionati titolari di assegno sociale.

**Gratuito per tutti** dove indicato nella scheda degli spettacoli di questo libretto e sul sito napoliteatrofestival.it (ingresso fino a esaurimento posti e previo ritiro del titolo di accesso presso i luoghi di spettacolo, a partire da due ore prima).

**Promozione Insieme a Teatro** Due biglietti al prezzo di uno per i possessori delle carte dei partner che aderiscono all'iniziativa (elenco sul sito).

### Seguici online

[napoliteatrofestival.it](http://napoliteatrofestival.it)



#NTF19

Per essere sempre aggiornato  
scarica l'app del Napoli Teatro Festival Italia



## Dopofestival

Palazzo Reale – Giardino Romantico (Ingresso da via San Carlo)

Dall'8 giugno al 14 luglio

Ingresso € 3 (gratuito per i possessori del biglietto di uno degli spettacoli NTFI della stessa giornata)

Anche quest'anno il Dopofestival sarà di casa al Giardino romantico del Palazzo Reale di Napoli. Nell'oasi con vista sul Maschio Angioino sarà possibile assistere ai **concerti** curati da Massimiliano Sacchi con l'organizzazione di Progetto Sonora, tra i quali trova spazio anche un reading musicale con Peppe Lanzetta, e si potranno riscoprire (dal 19 giugno al 1 luglio) alcuni **film d'autore** dalla spiccata matrice teatrale, selezionati da Roberto D'Avascio per Arci Movie.

Inoltre, dal 2 al 5 luglio **Puglia Village** proporrà aperitivi con il meglio dell'enogastronomia di Puglia (vini, birre artigianali, street food) insieme ai concerti di musicisti pugliesi.

Le attività del Dopofestival avranno inizio alle 22.30 ma l'accesso al Giardino Romantico è consentito a partire dalle ore 19.00, orario di apertura del bar-bistrot.



## IL PROGRAMMA

- 8 giugno** Romito *canzone pop*. Apre **NODE**
- 9 giugno** Le Cardamomo' *teatro canzone*. Apre **Le città invisibili – Racconti di viaggi immaginati**
- 10 giugno** Suonno d'ajere *canzone napoletana classica*
- 11 giugno** Greta & the wheels *folk*
- 12 giugno** Hafid Moussaoui *taksim*
- 13 giugno** Brigan *galizia*
- 14 giugno** Bradipos IV *surf*
- 15 giugno** La Miseria Deluxe *tango*
- 16 giugno** Araputo Zen *world*
- 17 giugno** Illegittima difesa **Peppe Lanzetta**  
*reading musicale*
- 18 giugno** Incontri: **Ivo Parlati, Alessio Bonomo, Matteo D'Inca** *canzone d'autore*
- 2 luglio** PUGLIA VILLAGE **Baluardo** *live tour*
- 3 luglio** PUGLIA VILLAGE **Giù al Sud**
- 4 luglio** PUGLIA VILLAGE **Puglia Showcooking**
- 5 luglio** PUGLIA VILLAGE **K in tour**
- Concerti NTFI per le Universiadi Napoli 2019:**
- 6 luglio** Ficu fresche *musica tradizionale*
- 9 luglio** Fabiana Martone *canzone d'autore*
- 11 luglio** The Funkin' Machine *funk*
- 12 luglio** Uanema Swing Orchestra *swing*
- 13 luglio** Bagarija Orkestar *balkan nights*
- 14 luglio** Italian Surf Academy + Chiara Civello *b-movies*

◆ ◆ ◆ ◆ ◆  
**FONDAZIONE  
CAMPANIA  
DEI FESTIVAL**



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI